

To nisu jarboli

Dalmacija

To ni - su jar-bo-li mo - je bro - di - ce
već to su no - ži - ce mo - je Ma - ri - ce.
Ći-ri-bi-ri be-la Ma-re mo-ja, ći-ri-bi-ri be-la Ma-re
mo-ja, ći-ri-bi-ri be-la Ma-re mo-ja, o-doh u ma - ri - ne.

2 To nisu vesla moje brodice,
već to su ručice moje Marice.
Ćiribiri bela Mare moja, ...

3 To nisu jedra moje brodice,
već to su gaćice moje Marice.
Ćiribiri bela Mare moja, ...

To nisu jarboli

Dalmacija

Dalmatien

1

To nisu jarboli
moje brodice
već to su nožice
moje Marice;
ćiribiri
bela Mare moja
odoh u marine.

Dies sind keine Masten
meines Schiffes,
sondern dies sind die Füßchen
meiner Marica;
Lautmalerei
meine schöne Mare,
ich gehe zur Marine.

2

To nisu vesla
moje brodice,
već to su ručice
moje Marice.
Ćiribiri bela Mare moja, ...

Dies sind nicht die Ruder
meines Schiffes,
sondern dies sind die Händchen
meiner Marica.

3

To nisu jedra
moje brodice,
već to su gaćice
moje Marice.
Ćiribiri bela Mare moja, ...

Dies sind nicht die Segel
meines Schiffes,
sondern das sind die Höschen
meiner Marica.

LP/HE 151009